aarbecht mam Multimodal - ech wëll déi Firmen elo net opzielen hei -, datt mer do wierklech um gudde Wee sinn, fir awer en zolitte Virsprong ze hunn.

An ech kann lech och soen: Ech verpasse keng Geleeënheet, egal wou ech higinn, fir bei Gespréicher am Ausland ze versichen, dee ganze Site och mat ze vermaarten. An do lafen och eng Rei Kontakter nach, déi net oninteressant si fir d'Zukunft, op déi ech awer elo nach net wëll agoen. Esou datt ech mengen, datt mer wierklech bei deem Projet do e grousse Virsprong hunn, deen och ekonomesch gesinn effektiv fir eis ganz, ganz wichteg ass.

Dann ass och nach gesot ginn, déi Fro opgeworf gi vun de Gigaliner, respektiv: Gëtt et do en Zesummenhang mam Multimodal? Ma, et gëtt natierlech en Zesummenhang an deem Sënn, datt dat hei just de Contraire ass vun deem, wat de Gigaliner effektiv duerstellt. Also, et ass esou, datt mer hei jo wëllen d'Gidder erofkréie vun der Strooss an op d'Schinn, zum groussen Deel och an Zesummenaarbecht natierlech mat den Entreprisë vun der Strooss, vum Stroossebausecteur. An do gëtt et och no an no en Ëmdenken. Et gëtt natierlech och ëmmer nach déi Iddi vun de Gigaliner.

Ech wëll lech just soen awer, datt an Amerika, wou ee jo kéint mengen, datt d'Stroosse sech jo géifen immens eegnen, fir dat ze maachen - immens vill Ligne-droitten, wou een Honnerte vu Kilometere riichtaus fiert duerch Wüstegéigenden -, mä souguer do si se zréckkomm vun deem Ganzen. An et gëtt just nach zwee Staten, mengen ech, wou se domadder fueren. Et si souguer verschidde Staten, déi hu se carrément erëm verbueden.

An an Europa gëtt et am Europaparlament eng ganz, ganz grouss Oppositioun dergéint. Dat ass iwwregens och de Grond, firwat ëmmer da versicht gëtt vun eenzelne Länner, wou dann d'Lobbyen natierlech eng grouss Präsenz hunn, et anzeféieren. Bon, Holland ass eent vun deene Länner. Et gëtt versicht, dann erëm iwwer aner Weeër et anzeféieren, well se wëssen, datt se am Parlament net duerchkommen. An duerfir, och déi Benelux-Initiativ, déi kënnt haaptsächlech vun hollännescher Säit. Mä bon, mir hunn hinnen awer ganz kloer gesot, datt mir do net matmaachen.

Dat ännert awer näischt drun, wann d'Belsch an Holland dat zesumme wëlle maachen, kënne se dat maachen. Duerfir brauche se eis eigentlech och net. Do gëtt et Méiglechkeeten och, fir dat dann anzeleeden. Mä ech maache mer also keng Illusiounen.

Ech wëll och do elo net méi soen, mir komme jo an d'Kommissioun, do maachen ech lech jo en Dossier mat all den Nodeeler vun deem Ganzen an de Risiken, déi et och bedeit. Nëmmen esou kleng Detailer: datt zum Beispill eis Rond-pointen an alles iwwerhaapt net gëeegent si fir esou eppes, also datt esou Camione quasiment net kéinten derduerchfueren. A mir hu jo awer och op enger Autobunn souguer Route-secondairen, déi mer musse fräihalen, wann d'Autobunn zou ass, wa mer de Verkéier mussen erofleeden. Do géife mer stieche bleiwen am Verkéier. An da sinn eis Autobunne souwisou extrem saturéiert. Ech mengen, mir sollen eis net esou eppes undinn a versichen, esou eppes unzezéien.

Mä fir de Multimodal zu Beetebuerg huet et kommerziell iwwerhaapt keng Bedeitung. Au contraire, et ass just, wéi gesot, de Géigendeel. An, wéi gesot, ech maache mer och elo keng Illusiounen, datt wierklech esou séier europawäit dat dote sech wäert duerchsetzen, well duerfir gëtt et an deene meeschten europäesche Länner vill ze vill Oppositioun do dergéint.

Nach just e lescht Wuert, dat ass d'Gesamtkonzept fir den ëffentlechen Transport. Ech hu gesot: „Mir hunn e ganze Koup Saachen, déi jo lafen." An d'CdT ass amgaangen, och ze kucken, fir fir déi ganz Südregioun am Zesummenhang och mat deem, wat do soll kommen, e Konzept ausgeschaffen, ze analyséieren nach méi prezis an dem Detail, esou datt ech mengen, datt mer och do wäerten nach zousätzlech flott Propose kréien.

Do spillt natierlech un alleréischter Stell dat eng Roll, wat mer am Süden eng Kéier musse maachen, nämlech en „bus à haut niveau de service", wat elo emol op alle Fall an enger éischter Phas do noutwendeg ass. Awer en site propre brauche mer deen, well soss bréngt et eis näischt! Well, wann en net en site propre fiert, da bréngt de Bus eis strictement guer näischt. Mä och do gëtt et Iddien a mir sinn amgaangen, dorunner ze schaffen.

Merci, Här President, wéi gesot, nach eng Kéier der Chamber, fir déi breet Zoustëmmung. An ech hoffen, datt mer séier weiderkommen!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci och dem Här Minister. Mir géifen dann zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 6770…

(Interruption)

D'Madame Andrich huet d'Wuert.

Mme Sylvie Andrich-Duval *(CSV).*- Entschëllegt, Här President, mä den Här Minister huet awer déi eng oder aner Fro nach net beäntwert, déi ech gestallt hat, notamment doriwwer, wat d'Chambre de Commerce opgeworf huet vun der Zuchstreck Lëtzebuerg-Waasserbëlleg-Grenz an och iwwert de Budget vun den 39 Milliounen, deen elo ëm 11 Millioune geklommen ass. An och meng Fro vum Lärmschutz, fir deen eventuell op 2,5 km ze verlängeren. An dann déi lescht Fro war nach, wann d'Camionen op d'Autobunn nees eropfueren, ob se da mussen duerch deen neie Rond-point Diddeleng-Biereng.

Merci.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Här Minister!

M. François Bausch, *Ministre du Développement durable et des Infrastructures.*- Jo, also déi lescht Fro: Jo.

An zum Lärmschutz wëll ech lech just soen: Do si jo Analyse gemaach ginn, do gëtt et jo Grenzwäerter, déi festgeluecht sinn, an do ass eng genau Studie gemaach ginn, wéi de Lärmpegel ass op där ganzer Streck vun der Autobunn. A fir méi wéi dat ze maachen, wat mer do maachen, ergëtt kee Sënn, well do, wou Dir elo verlaangt, datt mer solle verlängeren, do ass de Lärmpegel ënnert dem Grenzwäert.

An ech wëll awer dobäi ze bedenke ginn, datt et awer en héijen Investissement ass. Et kascht jo och net näischt. An et huet awer kee Wäert, datt mer e Lärmschutz maachen op enger Plaz, wou mer ënnert de Grenzwäerter leien.

Dann de Käschtepunkt - effektiv, dat hat ech vergiess, Dir hutt recht. Do gëtt et zwou Erklärungen. Dat eent ass: Am Beräich vum Génie civil sinn Ännerunge virgeholl ginn, déi gemaach hunn, datt et liicht méi deier ginn ass. An dann ass och d'Gebai méi grouss ginn, wéi et urspréngléch virgesi war, well d'Douane och mat drakënnt. Dat war och urspréngléch net virgesinn.

Da war nach déi lescht Fro iwwert déi Waasserbëlleger Streck. Och do kann ech lech dat positiv beäntwerten. Natierlech ass et esou, datt et Sënn mécht, fir eng Aart „dual hub strategy" ze maachen tëschent dem Multimodal zu Beetebuerg an dem Mäerterter Hafen. D'Eisebunnsstreck ass och esou aménagéiert, datt et dat hiergëtt.

Ech hoffe just natierlech, datt mer beim Ausbau vum Mäerterter Hafen net ëmmer erëm déi nämlecht Diskussioune kréien, well soss bréngt et eis natierlech näischt. Ech wëll lech just soen: Dat setzt natierlech viraus, datt mer de Mäerterter Hafen och kënnen esou ausbauen, datt et ka kombinéiert ginn a vun do aus och natierlech mat der Héichsee, mat dem Schëffswee ka kombinéiert ginn op der Héichsee an esou weider.

Mä, wéi gesot, mir hu jo elo mam Tanklager..., ëm dee gëtt et jo elo e bëssen Diskussiounen, an ech hoffen, datt mer net bei all Ausbau, deen do soll gemaach ginn, déi nämlecht Diskussioune kréien.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci. Da komme mer elo direkt zur Ofstëmmung iwwert den Ensembel vum Projet.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6770 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. D'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

An de Projet 6770 ass unanime ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel (par M. Alex Bodry), Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps (par M. Gusty Graas), Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Justin Turpel et Serge Urbany.

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens ze ginn?

(Assentiment)

Jo, da soen ech lech Merci. An dann ass dat esou décidéiert.

Mir kommen zum nächste Projet. Dat ass de Projet 6750, eng Ofännerung vum Gesetz iwwert de Beruff vum Affekot. D'Wuert huet de Rapporteur, den Här Reding.

8. 6750 - Projet de loi modifiant
a. la loi modifiée du 29 avril 1980 réglant l'activité en prestations de service, au Grand-Duché de Luxembourg, des avocats habilités à exercer leurs activités dans un autre État membre des Communautés européennes;
b. la loi modifiée du 10 août 1991 sur la profession d'avocat;
c. la loi modifiée du 13 novembre 2002 portant transposition en droit luxembourgeois de la directive 98/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 février 1998 visant à faciliter l'exercice permanent de la profession d'avocat dans un État membre autre que celui où la qualification a été acquise et portant
1. modification de la loi modifiée du 10 août 1991 sur la profession d'avocat;
2. modification de la loi du 31 mai 1999 régissant la domiciliation des sociétés

Rapport de la Commission juridique

M. Roy Reding *(ADR), rapporteur.*- Här President, Merci fir d'Wuert. An dësem Gesetz ännere mer zwee Gesetzestexter of. Dat eent ass den Text iwwert den „home title" an dat zweet ass d'Affekotegesetz.

De Projet gouf déposéiert duerch den Här Justizminister hei an der Chamber den 3. Dezember d'lescht Joer. De Conseil d'État huet säin Avis ginn den 13. Januar. An der Kommissioun vum 25. Februar huet d'Justizkommissioun sech mat deem Text befaasst an ech gouf als Rapporteur genannt. Mir hu mäi Rapport an der Kommissioun ugeholl an der Réunioun vum 4. März 2015.

Et geet also ëm zwou Saachen: Dat eent ass d'„Home title"-Gesetz, wat erlaabt, datt Affekoten aus anere Memberlänner vun der Unioun hei am Land kënnen exercéieren ënnert der Beruffsbezeechnung aus hirem Hierkunftsland. A vu datt Kroatien opgeholl ginn ass, musse mer dann also déi kroatesch Bezeechnung fir „Affekot" an déi Lëscht ophuelen. Dat ass „Odvjetnik" oder „Odvjetnica". An dat maache mer da mat dësem Text.

Dat Zweet, wat mer maachen, ass de Gesetzestext iwwert d'Assistance judiciaire komplettéieren. D'Assistance judiciaire, dat wësst Der, dat ass, wann de Stat d'Käschte vum Affekot iwwerhëlt ënner gewësse Konditiounen, wann d'Leit net genuch verdéngen. Dat ass eng Matière, wou et vill Problemer gëtt, déi mer och an der Kommissioun schonn identifizéiert hunn a mat deene mer eis nach wäerte viru beschäftegen.

Dat heiten ass éischter eng méi technesch Adaptatioun. An zwar war et och bis elo nach ëmmer esou an der Praxis, datt, wann déi Assistance judiciaire refuséiert gouf oder zréckgezu gouf, datt dat selbstverständlech geschitt ass op Basis vun enger motivéierter Décisioun. Dat stoung awer esou net an eisem Text. An dat gouf vun europäescher Säit bemängelt. Duerfir maache mer elo déi heiten Ännerung, fir och am Gesetz ze verankeren, wat et an der Praxis scho gëtt.

Voilà, ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

Une voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci och. An éischte Riedner ass den Här Gloden.

Discussion générale

M. Léon Gloden *(CSV).*- Merci, Här President. Dem Rapporteur Merci fir säi schréftlechen a mëndleche Rapport. De Rapporteur, mengen ech, huet schonn alles gesot. Et ass nach just vläicht ervirzesträichen: Datt mer dee Saz do bäisetzen, datt d'Décisioun muss motivéiert ginn, dat bräicht een am Fong net. Ech mengen, doriwwer ass och geschwat ginn, well mir hu jo d'PANC-Prozedur hei zu Lëtzebuerg. Mä ech mengen, et schuet näischt, wa mer et preziséieren.

Ervirzesträichen ass och nach, datt mer an dësem Kader och eng Mise en demeure kruten an och en Avis motivé vun der Europäescher Kommissioun, an duerfir ass et höchste Eisenbahn, datt mer dat hei ëmsetzen.

Ech ginn och den Accord vu menger Fraktioun.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci. Dann huet d'Wuert den Här Fayot.

M. Franz Fayot *(LSAP).*- Merci, Här President. Ech géif och gären dem Här Reding Merci soe fir säi ganz gudde schréftlechen a mëndleche Rapport. An ech géif den Accord vun der LSAP-Fraktioun abréngen.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci. Dann d'Madame Loschetter.

Mme Viviane Loschetter *(déi gréng).*- Mir ginn och den Accord zu dësem Projet de loi a soen dem Här Reding Merci fir de schréftlechen a virun allem mëndleche Rapport.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci. An dann d'Madame Beissel.

Mme Simone Beissel *(DP).*- Jo, Merci, Här President. Virop och mäi Merci dem Här Reding fir säi schréftlechen a mëndleche Rapport. Et geet jo drëm elo hei, fir d'Lëtzebuerger Situatioun ze regulariséieren, fir där neier EU-Memberschaft vu Kroatien Rechnung ze droen a fir sengen Affekoten déiselwecht Rechter ze garantéieren.

Et geet och hei drëm, d'Sécurité juridique an d'Luucht ze setzen duerch de Fait, dass ebe just beim System vun der Assistance judiciaire, beim Retrait an dem Refus, do d'Recourse preziséiert ginn, an, wéi de Léon Gloden et schonn ënnerstrach huet, hu mer nach extra derbäigesat „décision dûment motivée", wat bei eis an eisem System zwar gängeg ass.

An duerch de Fait, dass mer hei wierklech d'Sécurité juridique vun all de Justiciablen an d'Luucht setzen a mer och hei an der Optik si vum Mieux légiférer, ginn ech gär den Accord vun der DP-Fraktioun.

Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci gesot. Keng weider Wuertmeldungen? Dann huet den Här Justizminister d'Wuert.

Prise de position du Gouvernement

M. Félix Braz, *Ministre de la Justice.*- Merci, Här President. Ech wëll fir d'Éischt dem Rapporteur Merci soen. Et ass jo och net esou üüblech, dass e Member vun der Oppositioun Rapporteur ass. Dofir en ausdréckleche Merci. Ech fannen dat - ech hat och d'Geleeënheet, dat an der Kommissioun schonn ze soen - eng ganz flott Praxis an där Kommissioun. An dat däerf sech roueg nach an der Zukunft widderhuelen. Dofir e grousse Merci.

De Rapporteur huet och alles gesot, wat ze soen ass. Mir hätten dat doten eigentlech net musse maachen zu Lëtzebuerg, well mer dee Prinzip vun der Motivatioun vun den Décisions de refus an eise generelle Prinzipie vum Lëtzebuerger Recht souwéisou schonn hunn - den Här Gloden huet et erwähnt -, an der PANC-Prozedur. D'Kommissioun wollt dat awer an dësem spezifesche Gesetz och nach eng Kéier kënnen erëmliesen. Mir hunn dat da gemaach, fir onnëtze Schwieregkeeten a Streidereie mat der Kommissioun en Enn ze setzen. Et wier net noutwendeg gewiescht en droit, mä et ass noutwendeg gewiescht, fir dem Sträit aus dem Wee ze goen.

Ganz hu mer der Kommissioun dunn awer net wëlle follegen: Mir hunn den Term, dee si gebrauchen, vum „rejet" awer ersat duerch de Lëtzebuerger Term, dee mir kennen, vum „refus". An do hu mer eis dann awer dunn duerchgesat.

Dofir, Merci am Viraus scho fir Är Ënnerstëtzung.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci och dem Här Justizminister. Mir géifen dann zur Ofstëmmung iwwert de Projet 6750 iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6750 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

De Projet 6750 ass och eestëmmeg ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel (par M. Roger Negri), Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding (par M. Alex Bodry), Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme

Anne Brasseur (par M. Eugène Berger), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps (par M. André Bauler), Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Justin Turpel et Serge Urbany.

Da ginn ech jo dovun aus, dass mer och d'Dispens vum zweete Vote ginn. Ass dat esou?

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

Mir géifen dann iwwergoen zu der Proposition de loi 6754, enger Ofännerung vum Wahlgesetz. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An d'Wuert huet de Rapporteur, den Här Roy Reding.

9. 6754 - Proposition de loi modifiant l'article 126 de la loi électorale modifiée du 18 février 2003

Rapport de la Commission juridique

M. Roy Reding *(ADR), rapporteur.*- Merci, Här President. Här Justizminister, Dir gesitt, Dir hutt lech gewënscht, datt d'Oppositioun méi oft de Rapporteur stellt. Är Wënsch ginn erfëllt.

Déi Proposition de loi, iwwert déi ech elo hei de Rapport maachen, ass eng Propositioun, déi sech emol eng Kéier mat eis als Deputéiert selwer beschäftegt. Den Objet vun der Propositioun ass, fir e Problem bei der Pensioun vu verschiddene vun eise Kolleeginnen a Kolleegen heibannen ze léisen.

Ech mengen, déi eng vun eis kommen aus dem Privatsecteur, si Salarié, Fräiberuffler, pensionéiert oder och - tëschent Gänseféisercher - „nëmmen Deputéiert". Anerer kommen aus dem ëffentleche Secteur a sinn ënnert deem neie Pensiounsregime oder dem Iwwergangsregime. Bedéngt duerch déi verschidde Situatiounen hu mir och ganz verschidde Pensiounsregimmer.

Déi meescht vun ons hunn d'Méiglechkeet, fir op eng ganz Pensioun ze cotiséieren. Mir hunn awer och e puer Kolleegen a Kolleeginnen heibannen, déi nëmmen Deputéiert sinn an duerch déi eng oder aner gesetzlech Bestëmmung duerfir net kënnen zousätzlech cotiséieren an déi och also nëmme kënnen op d'Halschent vun hirer Indemnité parlementaire cotiséieren, an deenen hir Pensioun dann och deementspriechend méi kleng ass.

Dëse Problem ass zënter ganz Laangem bekannt an et ass vill driwwer diskutéiert ginn, hunn ech mer soe gelooss, an och geschriwwe ginn. An d'Resultat vun all deenen Diskussiounen huet säin Nidderschlag fonnt an dëser Proposition de loi, déi de 4. Dezember d'lescht Joer vun allen hei an der Chamber vertruedene Parteien ënnerschriwwe ginn ass.

Déi Proposition de loi gesäit vir, datt an Zukunft deen Deputéierten, dee wëllt, kann op der ganzer Indemnité parlementaire cotiséieren. Hie muss awer dann esouwuel d'Part salariale wéi och d'Part patronale bezuelen, esou datt fir de Budget vun der Chamber duerch dës Mesure keng zousätzlech Belaaschtung entsteet.

De Conseil d'État huet sech kritesch ausenanergesat mat dëser Propositioun. En huet a sengem Avis vum 24. Februar fir d'Éischt all déi bestehend gesetzlech Méiglechkeeten opgefouert, déi et am Ableck scho gëtt a wourënner déi meescht Deputéiert falen a fir déi och kee Problem besteet.

De Statsrot erkennt awer och un, datt e Problem fir verschidden Deputéiert besteet, an ass och bereet, fir déi eng Léisung ze fannen. Als problematesch huet de Statsrot ugesinn, datt an der Proposition de loi eng Léisung proposéiert gouf, déi en optionnelle Charakter huet, dat heescht, datt ee kann derfir optéieren. Duerfir hat de Statsrot en neien Text proposéiert, dee gesot huet, all Deputéierten, dee kee Revenu cotisable huet, misst dann op der ganzer Indemnité parlementaire eng Cotisatioun bezuelen.

D'Kommissioun huet no enger éischter Analys eigentlech wëllen dem Statsrot senger Propositioun suivéieren, well jo och domadder deene concernéierte Kolleegen hire Problem geléist gi wier. Mä et ass awer dunn opgefall, datt doduerch, datt de Statsrot a senger Propositioun schreift, datt all Deputéierten, dee kee Revenu cotisable huet, misst op där ganzer Indemnité parlementaire cotiséieren, en neie Problem géif geschafe gi fir déi Kolleegen a Kolleeginnen, déi am Ableck kee Problem hunn, awer och kee Revenu cotisable hunn.

Am Kloertext: En Deputéierten, dee schonns pensionéiert ass, oder en Deputéierten aus der Fonction publique, deen ënnert den Iwwergangsregime fält an d'office pensionéiert ass, huet kee Revenu cotisable an hätt also missen an Zukunft dann eng Cotisatioun bezuelen op seng ganz Indemnité parlementaire. Dat wier net nëmmen onlogesch, datt ee misst als Pensionär eng Cotisatioun bezuelen, ouni eppes dovunner ze hunn, mä et wier och eng nei Ongerechtegkeet gewiescht!

Well d'Propositioun vum Statsrot wuel de Problem vu verschiddene Kolleege behuewen hätt, gläichzäiteg awer nei Ongerechtegkeete geschafen hätt, ass d'Kommissioun erëm op hir ursprünglech Proposition de loi zréckkomm.

E weidere Punkt, dee vum Statsrot opgeworf ginn ass, war deen, ob et net méi opportun gewiescht wier, dësen Text an de Code de la sécurité sociale ze setzen amplaz an d'Loi électorale, wéi mer dat hei maachen. D'Kommissioun war awer der Meenung, well an der Loi électorale all d'Bestëmmungen stinn, wat den Deputéierten ugeet - seng Indemnitéiten, Pensiounen an esou weider -, sollt dat alles zesummen an engem Gesetz beienee bleiwen.

Et bleift nach ze soen, datt d'Entrée en vigueur vun dësem Text op den 1. Januar 2015 festgesat gouf. De Rapport ass an der Commission juridique vum 11. März eestëmmeg ugeholl ginn.

Ech soen lech Merci fir Är Opmierksamkeet a gi gläichzäiteg d'Zoustëmmung vun der ADR-Fraktioun. Ech soen lech Merci.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci och dem Här Rapporteur. Da géif ech dem Här Wiseler als Éischtem d'Wuert ginn.

Discussion générale

M. Claude Wiseler *(CSV).*- Jo, just fir dem Här Reding Merci ze soe fir deen explizitte Rapport an d'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktioun ze ginn. Merci.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci dem Här Wiseler. Den Här Bodry.

M. Alex Bodry *(LSAP).*- Här President, léif Kolleegen, ech géif och den Accord brénge vu menger Fraktioun a Merci soe fir dee Rapport, deen hei virbruecht ginn ass. Ech wëll awer och bei där Geleeënheet hei ënnersträichen, dass deen heite Projet weist, wéi schwiereg et ass, e kohärente System eigentlech vu Bezuelung an och vun Usprëch ze hunn, opgrond vun der Diversitéit vun de perséinleche Situatiounen, déi mer hei an der Chamber hunn.

Dat gëtt ëmmer erëm den Androck vun engem gewëssene Bricolage, dee mer amgaang sinn ze maachen, fir ze probéieren, a Form vun Équitéit eigentlech d'Regele festzeleeën. Woubäi awer, wéi gesot, d'Situatiounen esou grondverschidden heiansdo sinn, dass et schwéier ass, een deem anere gläichzestellen. Dat gëllt och fir deen heite Projet, wou probéiert gëtt, op eng spezifesch Situatioun hin ze reagéieren, wou ee riskéiert, deemno wat fir ee Wee dass mer gaange wären, op anere Plazen dann erëm en Déséquiliber eigentlech eranzekréien.

An eisen Aen ass déi eenzeg Léisung eigentlech op laang Siicht, fir do wierklech e kohärente System ze kréien, dass mer en eenheetleche Statut fir den Deputéierte kréien. Anescht, mengen ech, brénge mer et ni fäerdeg, do eng uerdentlech Situatioun komplett hierzestellen.

Et ass an deem Sënn, wou mir eis och wéilte staark maachen.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci dem Här Bodry. D'Madame Loschetter.

Mme Viviane Loschetter *(déi gréng).*- Mir soen dem Här Reding Merci a ginn den Accord vun der grénger Fraktioun zu dëser Proposition de loi.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci. D'Madame Beissel.

Mme Simone Beissel *(DP).*- Jo, Merci. Och eise Merci dem Här Reding fir säi schréftlechen a mëndleche Rapport. An heimat brénge ech och den Accord vun der DP-Fraktioun.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci och der Madame Beissel. Dann den Här Turpel, wann ech mech net iren.

M. Justin Turpel *(déi Lénk).*- Jo, et ass egal, ob ech et elo soen oder herno beim Vote: Ech hat och dat virdru schonn ugekënnegt, datt mir eis wäerten enthalen. Ech wëll dat kuerz begrënnen. Dat, wat hei opgeworf gëtt, ass e reelle Problem - ech mengen, doriwwer si mer eis alleguerten eens -, deen och soll geléist ginn. A well et e reelle Problem ass an eng Léisung proposéiert ginn ass, hunn ech déi Léisung och mat ënnerschriwwen. An dofir geheieren ech och zu deenen, déi d'Proposition de loi mat déposéiert hunn.

Ech muss awer soen, datt de Statsrot a sengem Avis eng Rei Froen an eng Rei Problemer opwërft, och vun Équitéit, wou e recht huet. An ech hu mech vum «il déconseille vivement de suivre cette voie», ech hu mech vum Statsrot beléiere gelooss, datt eigentlech de Problem esou net geléist ass.

De Problem ass awer deen, datt dat, wat de Statsrot proposéiert, och net funktionéiert. Ech mengen, do si mer eis och alleguerten eens. Doweinst ass am Fong geholl d'Majoritéit op déi éischt Propositioun zréckkomm, dobäi bliwwen. An ech fannen dat net gutt. Eigentlech brauche mer eng ganz aner Léisung. Ech mengen, den Alex Bodry huet dat och elo ugedeit, datt een eigentlech misst eng ëmfaassend aner Léisung hunn, wat awer an esou kuerzer Zäit net méiglech war.

Dofir wäerte mir eis enthalen a mir hoffen, datt mer schnell op déi Problematik esou kënnen zréckkommen, datt mer d'Équitéit vun alle Leit, déi zu Lëtzebuerg schaffen, kënne wahren.

Ech soen lech Merci.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Merci och. Domat wäre mer um Enn vun der Diskussioun ukomm a mir géifen iwwert den Ensembel vun der Proposition de loi 6754 ofstëmmen.

Vote sur l'ensemble de la proposition de loi 6754 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen. D'Ofstëmmung ass eriwwer.

D'Proposition de loi ass mat 58 Jo-Stëmmen, bei 2 Enthalungen ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel (par Mme Claudia Dall'Agnol), Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Eugène Berger), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps (par M. André Bauler), Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Se sont abstenus: MM. Justin Turpel et Serge Urbany.

An déi klassesch Fro: Gitt Der d'Dispens vum zweete verfassungsméissege Vote?

(Assentiment)

Si ass ginn. Dann ass dat esou décidéiert.

Mir géifen dann zu eisem nächsten a leschte Punkt fir de Mëtteg kommen, dat ass en Änerungsvirschlag un eisem Chambersreglement, en Änerungsantrag, dee méi speziell d'Petitiounsrecht betrëfft. An ech ginn dann direkt dem Rapporteur, dem Här Marco Schank, d'Wuert fir d'Presentatioun vun där Änerung.

10. 6690 - Proposition de modification du Règlement de la Chambre des Députés relative à l'introduction d'un système de pétition publique

Rapport de la Commission du Règlement

M. Marco Schank *(CSV), rapporteur.*- Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, fir d'Éischt wollt ech soen, datt dës Propositioun, fir eist Chambersreglement ëmzeänneren, den 12. Mee 2014 an der Chamber déposéiert gouf, an deen Text ass déi alleréischte Kéier vun der Reglementskommissioun de 25. Juni 2014 examinéiert ginn.

M. Mars Di Bartolomeo, *Président.*- Just ee Moment. Ech géif d'Kolleege bieden, dem honorabele Rapporteur Marco Schank nozelauschteren. Ech weess, dass et och hei am Haus wichteg Diskussioune ginn, mä déi kënnen awer och op enger anerer Plaz gefouert ginn.

Merci.

M. Marco Schank *(CSV), rapporteur.*- Merci, Här President. De 25. Juni, wéi gesot, d'lescht Joer ass déi éischte Kéier deen Text an der Reglementskommissioun gekuckt ginn. An duerno ass en diskutéiert ginn an amendéiert gi vun der Petitiounskommissioun an net manner wéi fënnef Sëtzungen, an zwar tëschent September 2014 a Februar 2015.

Déi Amendementer sinn duerno, nodeem datt se och eestëmmeg ugeholl goufen an der Petitiounskommissioun, virugereecht ginn un d'Reglementskommissioun, an zwar mat Courrier vum 4. Februar dëst Joer, an den 12. März, dat heescht d'lescht Woch, ass de Rapport, deen Der virleien hutt, dunn och vun der Reglementskommissioun eestëmmeg adoptéiert ginn.

Den Objet vun dëser Reglementsännerung ass en duebelen: fir d'Éischt emol, fir d'Pétition publique an d'Reglement anzeschreiwen, an zweetens, fir eben och eng Partie Regelen ze klären, déi applikabel sinn, wat insgesamt, generell d'Petitiounsrecht ugeet. An zwar ginn do dräi Artikelen ugepasst aus eisem Reglement: den 154, den 155 an en neien Artikel 155bis.

Als Éischt, mengen ech, ass wichteg festzehalen, datt et een eenzegt Petitiounsrecht gëtt. Et gi keng zwee oder dräi. Et gëtt eent, awer mat zwou Modalitéiten, wat d'Instruktioun vun deemselwechten ubelaangt. Dat heescht, engersäits huet de Pétitionnaire d'Méiglechkeet an de Choix, fir eng normal - ech kommen nach drop ze schwätzen -, eng sougenannt „Pétition ordinaire" ze wielen, dat ass déi traditionell Prozedur, respektiv huet en d'Méiglechkeet, eng Pétition publique ze maachen, wou en dann duerno och d'Méiglechkeet, wann e gewësse Konditiounen erfëllt, vun engem Débat public an der Chamber, an der Plénière kritt.

Fir d'Éischt ee Wuert zur Pétition ordinaire. Do ass et esou, datt mir och däitlech gemaach hunn als Kommissioun, als Petitiounskommissioun, datt mir un deem einfache Petitiounsrecht wëlle festhalen, datt et méiglech muss sinn, datt ee Mënsch op enger - ech soen emol -, op enger Fatz Pabeier seng Revendicatioun kann un d'Chamber stellen, mat senger Ënnerschrëft a mat soss kenger, ouni iergendwelch Konditiounen, wat d'Form ubelaangt, keng Konditiounen, wat den Dépôt ubelaangt, keng Konditioun, wat den Alter vun dem Pétitionnaire ubelaangt, keng Konditioun, wat de Contrôle oder den Délai ubelaangt. Also: keng Konditioun, wat d'Form ubelaangt.

Allerdéngs, et gëtt eng eenzeg Konditioun, dat ass eng inhaltlech: Et muss ëmmer den Intérêt général gewährleescht sinn. Et kann net sinn, datt een individuell Intérêten do an de Mëttelpunkt stellt.

Dofir huet d'Kommissioun vun de Petitiounen och däitlech gemaach: D'Petitiounsrecht ass e Moyen élémentaire fir d'Biergerinnen an d'Bierger, fir datt se sech un d'Autoritéite kënne wenden an hir Cause vertriede respektiv se weidergefouert kréien.

D'Pétition publique, par contre, gëtt zënter dem Abrëll d'lescht Joer hei vun der Chamber praktizéiert. An do ass et esou, datt jo just um Internet, also als Online-Petitioun déi Petitioun eragereecht konnt ginn. Dat heescht, et koumen och eng Partie Kriticken, wou gesot ginn ass: „Majo, elo ass et awer net méiglech, datt een och um Pabeier kann en Débat public erreechen." An d'Fraktiounen hu sech och d'accord erkläert, alleguerten, fir ze soen: „Majo, mir wëllen dat änneren." An dofir ass d'Kommissioun higaangen, d'Petitiounskommissioun, an huet gesot: „Mir wëllen d'Viraussetzunge schafen, datt een och e Cumul ka fäerdegbréngen." Awer mir hunn och profitéiert, fir vun deenen zéng Méint déi Erfahrung, déi gesammelt gouf mat de Petitiounen, fir déi och anzeschreiwen.

Et ass also eng Serie vun Amendementer komm. Ech wäert elo just déi wichtegst nennen. Ech gi virun allem op den Artikel 155bis an.

Wie kann en Dépôt maachen? All Persoun, déi am Registre national des personnes physiques agedroen ass, déi wéinstens den Alter vu 15 Joer huet, kann dat maachen. Si ginn op engem spezifesche Formulaire - dat ass de Paragraf 2 -, deen disponibel ass um Site Internet, eragereecht.

Den drëtte Paragraf seet däitlech, datt den Intérêt général muss gi sinn - dat hunn ech virdrun erwähnt - an datt de Pétitionnaire och gehalen ass, genee ze argumentéieren, wat seng Petitioun soll, an eventuell se och motivéieren. An do hu mer en Délai ageschriwwen, deen hate mer am Ufank net, fir datt awer de Pétitionnaire reagéiert, datt mer net waarden a waarden an et kënnt keng Reaktioun méi. Dat, mengen ech, ass ganz wichteg gewiescht.

Dann ass et och esou, datt d'Conférence des Présidents Juge ass vun der Recevabilitéit, am Endeffekt op Avis vun der Petitiounskommissioun, an de Pétitionnaire gëtt och informéiert dann iwwert d'Décisioun vun der Conférence des Présidents.